

PT / EN

BYOV

DESIGNED BY PATRICIA GOUVEIA

PT VALORES DA BYOU

A BYOU rege-se por valores como a sinceridade, verdade, clareza e justiça para com as pessoas com quem trabalha e para com os/as suas clientes.

É uma marca que se preocupa com o meio ambiente, com o impacto que lhe causamos todos os dias com os nossos actos e, como tal, ao pensar nela, pensou em que tivesse o menor impacto ecológico possível, que fosse uma marca que fosse vista como minimalista e intemporal, uma marca que se preocupa com as pessoas, com a natureza e com os animais e que tem como objectivo a harmonia entre todos.

Um dos objectivos principais é engrandecer e realçar a beleza de cada pessoa, torná-la segura e confiante, faze-la sentir-se bonita exactamente como é. Criada para todas as mulheres e é pensada nas características de cada uma delas. O facto de ser um negócio de pequena dimensão dá-lhe a capacidade de poder fazer peças à medida e ao gosto específico de cada cliente. O tratamento e atendimento personalizados fazem parte do dia a dia e a satisfação do cliente é o foco.

EN VALORES DA BYOU

BYOU is driven by values such as sincerity, truth, clarity and justice towards the people with whom it works and towards its clients.

It is a brand that cares about the environment, with the impact that we cause each day with our acts and as such when thinking about it, thought that it had the least possible ecological impact, that it was a brand that was seen as minimalist and timeless, a brand that cares about people, nature and animals and aims at harmony among all.

One of the main goals is to enhance and highlight each person's beauty, make her safe and confident, make her feel beautiful exactly as she is. It was created for all women and it's thought about the characteristics of each of them. The fact that it is a small business gives you the ability to make customized pieces and to the specific taste of each client. Personalized treatment and care are part of everyday life and customer satisfaction is the focus.

VALORES E RESPONSABILIDADE SOCIAL

VALUES AND SOCIAL RESPONSIBILITY

CARACTERÍSTICAS DO NEGÓCIO DA BYOU

PEQUENA ESCALA / SLOW FASHION

A BYOU cria coleções de edição limitada com um número reduzido de peças, com uma curta cadeia de abastecimento que forma uma relação mais próxima com fornecedores e produção. Pelo facto de toda a produção e compra de matéria ser adquirida em Portugal a BYOU está a ajudar e a estimular o mercado nacional.

ZERO WASTE

O *Zero Waste* (Desperdício Zero) representa um movimento com um objectivo de ser ético, visionário, eficiente e económico que encoraja o redesign com material desperdiçado, para que tudo seja reutilizado para evitar o lixo.

*Sabia que os tops *Essential* preto, laranja e verde são restos de tecido dos vestidos *Forever Young*? A BYOU quis dar uma segunda vida ao tecido restante

BYOU BUSINESS CHARACTERISTICS

SMALL SCALE / SLOW FASHION

BYOU creates limited-edition collections with a small number of pieces, with a short supply chain that forms a closer relationship with suppliers and production. Because all of the production and purchase of material is acquired in Portugal BYOU is helping and stimulating the national market.

ZERO WASTE

Zero Waste represents a move to be ethical, visionary, efficient and economical that encourages redesign with wasted material so that everything is reused to avoid waste.

*Did you know that the *Essential* tops in black, brick and moss are non used fabric of *Forever Young* dresses? BYOU wanted to give a second life to the remaining fabric



FAIR TRADE

Com a ajuda de pequenos fornecedores nacionais a produção da BYOU é feita com mercado justo.

FABRICO À MÃO

As peças da BYOU são todas feitas à mão por profissionais da área da produção têxtil em Portugal.

ESCOLHA DE TECIDOS

A BYOU preocupa-se em utilizar os tecidos com qualidade nas suas peças, não só pelos seus benefícios mas também pela sua duração para um guarda roupa intemporal.

FAIR TRADE

With the help of small national suppliers BYOU's production is made with fair market.

MANUFACTURING

BYOU clothes are all made by hand by professionals in the field of textile production in Portugal.

CHOICE OF FABRICS

BYOU is concerned with using quality fabrics in its pieces, not only for its benefits but also for its durability for a timeless wardrobe.

VALORES E RESPONSABILIDADE SOCIAL

VALUES AND SOCIAL RESPONSIBILITY

LINHO

Tecido de origem vegetal, um dos mais caros de todos os originados por plantas. Tem 3 características que o marcam:
A absorvência, a respiração, durabilidade.

A absorvência, talvez a capacidade mais notável do linho. As fibras de base são todas higroscópicas, o que significa que elas podem absorver muita humidade. Na verdade, o linho pode absorver até 20% do seu peso na humidade. Isso torna-o altamente desejável para muitas roupas e lençóis, porque ele puxará a transpiração para fora do corpo. Como bônus adicional, os lençóis realmente aumentam a sua resistência à tracção quando molhados.

Ninguém quer usar um tecido que pareça estar molhado o tempo todo, o que acontece com a água na roupa é muito significativo. As fibras de linho libertam a humidade de volta ao ar muito rapidamente; de facto os lençóis secam quase instantaneamente porque a própria fibra não pode conter ar nem calor. Como resultado, os tecidos de linho tendem a sentir-se frescos ao toque e extremamente respiráveis. O tecido desenha a transpiração, que esfria o corpo e permite que o calor atravesse essencialmente desobstruído. Isso torna o linho altamente desejável para lençóis, roupas e cortinas em climas quentes.

Finalmente, o tecido de linho é famoso pela sua durabilidade, ao contrário de outros tecidos este tende a melhorar com o uso. Lavar produtos de linho torna-os mais fortes, brilhantes e mais suaves. A alta durabilidade do linho também o torna um pouco mais rígido do que os outros tecidos. Isso evita que ele se apegue ao corpo. Esta qualidade drapeada de roupas de linho é outra coisa que contribui para a sua respirabilidade.

LINEN

Plant tissue, one of the most expensive of all originated by plants. It has 3 characteristics that mark it:
Absorbency, breathability, durability.

Absorbency, perhaps the most remarkable ability of linen. The base fibers are all hygroscopic, which means they can absorb a lot of moisture. In fact, flax can absorb up to 20% of its weight in moisture. This makes it highly desirable for many clothes and linens because it will pull perspiration out of the body. As an added bonus, the sheets actually increase their tensile strength when wet.

No one wants to wear a fabric that feels wet all the time, what happens to the water in the clothing is very significant. Linen fibers release the moisture back into the air very quickly indeed the sheets dry almost instantly because the fiber itself can not contain air or heat. As a result, linen fabrics tend to feel fresh to the touch and extremely breathable. The fabric draws perspiration, which cools the body and allows the heat to go through essentially unobstructed. This makes flax highly desirable for sheets, clothing and curtains in hot climates.

Finally, the linen fabric is famous for its durability, unlike other fabrics this tends to improve with use. Washing linen makes them stronger, brighter and softer. The high durability of linen also makes it a bit stiffer than other fabrics. This prevents it from clinging to the body. This draped quality of linen is another thing that contributes to its breathability.



CUPRO

É uma fibra de celulose regenerada derivada do linter de algodão (as fibras ultrafinas e sedosas que se mantêm nas sementes da planta de algodão depois de terem sido descartadas) dissolvidas em solução de amônia e óxido de cobre. É semelhante ao *rayon*, mas respira e regula a temperatura corporal como o algodão. Muitas vezes usado como um substituto de seda, o Cupro é conhecido pela sua capacidade de criar roupas lindamente drapeadas, exceto que pode ser lavado em máquina e seca. Um parente europeu de Tencel, Cupro é um tecido anti-alérgico e anti-estático que é resistente ao alongamento fora de forma a altas temperaturas.

Características atraentes do Cupro

1. Toque suave e suave
2. Absorção e liberação de humidade
3. Conforto durante todo o ano

CUPRO

It is a regenerated cellulose fiber derived from cotton linter (the ultra fine and silky fibers that remain in the seeds of the cotton plant after they have been discarded) dissolved in ammonia solution and copper oxide. It is similar to rayon, but it breathes and regulates body temperature like cotton. Often used as a silk substitute, the Cupro is known for its ability to create beautifully draped clothes except that it can be machine washed and dried. A European relative of Tencel, Cupro is an anti-allergic and anti-static fabric that is resistant to stretching out of shape at high temperatures.

Attractive Cupro Features

1. Soft and soft touch
2. Absorption and release of moisture
3. Comfort throughout the year



PT

"Sustentável significa etimologicamente sustento, suportar, resistir, defender, equilibrar e manter."

O Design sustentável visa desenvolver estratégias e solucionar questões da sociedade atual, voltadas para a sustentabilidade. O objetivo é satisfazer as necessidades das gerações atuais sem comprometer as futuras. Com o design sustentável pretende-se criar algo que seja durável, tendo em conta o âmbito ambiental, social e económico, ou seja, uma preocupação por fazer uso dos recursos naturais de forma racional.

EN

"Sustainable means etymologically sustain, endure, resist, defend, balance and maintain."

Sustainable Design aims at developing strategies and solving current society issues, focused on sustainability. The goal is to meet the needs of today's generations without compromising future generations. With sustainable design we intend to create something that is durable, taking into account the environmental, social and economic environment, that is, a concern to make rational use of natural resources.

SUSTENTABILIDADE

SUSTAINABILITY

ALGUMAS DAS FERRAMENTAS DE DESMATERIALIZAÇÃO NO DESIGN SUSTENTÁVEL SÃO:

- Multifuncionalidade
- Reciclados e Reutilizáveis
- Eficiência Energética
- Simplicidade (Fácil montagem e desmontagem)
- Leve
- Sistema de Produtos e Serviços (PSS)
- Digitalização
- Miniaturização (Nanotecnologia)
- Virtualização
- Wireless
- Educação (Consumo responsável, mudança comportamental, senso de coletividade)
- ACV – Análise de Ciclo de Vida
- Energia Humana (Human Powered)
- Biomímica (*Biomimicry* – Observar na natureza modelos de soluções inteligentes)

SOME OF THE TOOLS OF DEMATERIALIZATION IN SUSTAINABLE DESIGN ARE:

- Multifunctionality
- Recycled and Reusable
- Energy Efficiency
- Simplicity (easy assembly and disassembly)
- Lightweight
- Product Service System (PSS)
- Scanning
- Miniaturization (Nanotechnology)
- Virtualization
- Wireless
- Education (Responsible consumption, change behavioral, sense of collectivity)
- ACV – Life Cycle Analysis
- Human Energy
- Biomimicry – Observing models of intelligent solutions in nature

A IMPORTÂNCIA DO DESIGN SUSTENTÁVEL

O meio ambiente tem um impacto brutal na vida do ser humano e é por isso constantemente uma preocupação para o homem. Uma das principais ideias a surgir a partir do movimento ambiental é o projeto sustentável. O objetivo é criar o consumismo que não altera a quantidade total de recursos disponíveis para o Homem.

Para a construção de uma sociedade sustentável, os Designers têm um papel de grande importância no que toca à sua influência naqueles que são os padrões de consumo e estilos de vida que precisam de ser mudados. É necessário provocar discussão e inovação, para que aconteça uma mudança nos aspetos sociais e meio ambientais.

O termo sustentável é hoje associado a qualidade de vida tendo em conta os aspetos sociais, económicos e meio-ambientais. É importante educar a sociedade a um modo de vida procurando o design, o consumo de produtos, serviços e sistemas coerentes com a noção de sustentabilidade, para um futuro respetivamente sustentável.

THE IMPORTANCE OF SUSTAINABLE DESIGN

The environment has a brutal impact on human life and is therefore a constant concern for man. One of the main ideas to emerge from the environmental movement is sustainable design. The goal is to create consumerism that does not change the total amount of resources available to Man.

Designers play a major role in building a sustainable society in terms of their influence on the patterns of consumption and lifestyles that need to be changed. It is necessary to provoke discussion and innovation, so that a change in social and environmental aspects takes place.

The term sustainable today is associated with quality of life taking into account the social, economic and environmental aspects. It is important to educate society to a way of life by looking for the design, consumption of products, services and systems consistent with the notion of sustainability, for a sustainable future.

SUSTENTABILIDADE

SUSTAINABILITY

O Design é a disciplina que vai fazer a ligação entre o sistema antigo e o sistema novo de produção e consumo. Assim a responsabilidade do designer aumenta, já que é este que constrói as regras de consumo. É fundamental que a sociedade adote uma nova maneira de consumir. É um processo gradual de aprendizagem e mudança, e é essencial que o atual processo de consumo seja reaprendido. Direcionando novas atitudes, valores e crenças ao meio ambiente.

Esta é a importância do design sustentável, mudando paradigmas tanto de consumidores como de designers, ajustando a sociedade para uma nova realidade onde o meio ambiente é a prioridade. Estamos num momento de inovação sustentável, e por isso quando projectamos um produto devemos ter em consideração a estética, funcionalidade e a responsabilidade sócio-ambiental.

Design is the discipline that will make the connection between the old system and the new system of production and consumption. So the responsibility of the designer increases, since it is this that builds the rules of consumption. It is fundamental that society adopts a new way of consuming. It is a gradual process of learning and change, and it is essential that the current process of consumption is relearned. Directing new attitudes, values and beliefs to the environment.

This is the importance of sustainable design, changing paradigms of both consumers and designers, adjusting society to a new reality where the environment is the priority. We are in a moment of sustainable innovation, and when designing a product we must take into account aesthetics, functionality and socio-environmental responsibility.

O DESPERDÍCIO E A RECICLAGEM NO MUNDO DA MODA

Hoje em dia vivemos numa era do consumismo, as marcas vivem das ações do consumidor, o que gere mais produção e menos tempo de vida dos produtos.

O facto das coleções serem renovadas tão frequentemente, faz com que o consumidor fique atraído pela novidade, adquirindo produtos que não necessita propriamente. Em consequência, o consumidor tende a descartar as suas peças antigas mais rápido, criando o chamado desperdício. Vários documentários demonstram a problemática que existe no mundo, como por exemplo no documentário *The True Cost*, podemos ver o desperdício, a poluição, a má gestão e o interesse pelo lucro das grandes marcas esquecendo-se do ambiente e dos direitos humanos.

WASTE AND RECYCLING IN THE WORLD OF FASHION

Nowadays we live in an era of consumerism, brands live on consumer actions, which leads to more production and shorter product lifetimes.

The fact that collections are renewed so often, makes the consumer attracted to the novelty, buying products that they do not need properly. As a result, the consumer tends to discard their old parts faster, creating thiso-called waste. Several documentaries show this global problem, such as in *The True Cost* documentary, we can see the waste, pollution, mismanagement and interest in the profit of big brands, forgetting the environment and human rights.

CLÁSSICO
ALTA QUALIDADE
DURÁVEL
DESIGN INTEMPORAL
USADO REGULARMENTE

CLASSIC
HIGH QUALITY
DURABLE
TIMELESS DESIGN
USED REGULARLY

BÁSICO
FUNCIONAL
DESIGN "FÁCIL"
USADO FREQUENTEMENTE

BASIC
FUNCTIONAL
DESIGN "EASY"
OFTEN USED

MODA
DO MOMENTO
RICO EM SIMBOLISMO
USADO REPETIDAMENTE
NUM PERIODO CURTO

TRENDY
FROM THE MOMENT
RICH IN SYMBOLISM
USED REPEATEDLY
FOR A SHORT PERIOD

**VIDA LONGA
LONG LIFE**

**VIDA CURTA
SHORT LIFE**

VIDA DOS PRODUTOS

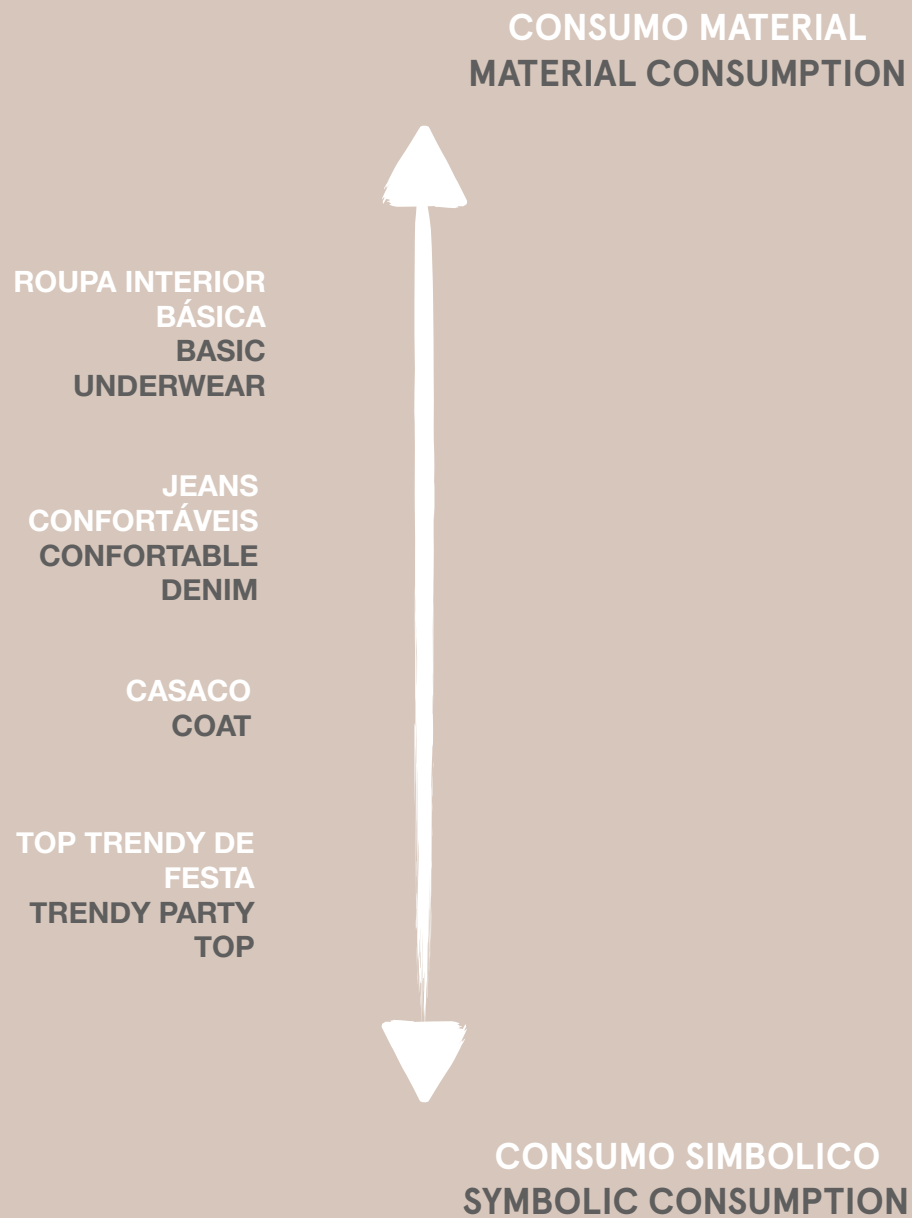
A indústria da Moda é a 2ª indústria mais poluente acima apenas da indústria do petróleo. Para cultivar 0,5 kg de algodão os cultivadores americanos aplicam em média cerca de 0,15 kg de pesticidas e fertilizantes químicos.

De acordo com o site do projecto *Lifetimes* de Kate Fletcher, conseguimos perceber as formas de sensibilização dos consumidores para a carga simbólica que tem cada peça, de tal modo que é comparável a nossa vida com a vida de duração das peças que compramos. É feita uma reflexão sobre os ritmos do tempo, sobre como deve ser processado o nosso pensamento a nível da ecologia e reciclagem das peças em desuso, sobre o design e o uso da moda, tal como da roupa, pelas mulheres. Neste projeto sustentável, são abordadas questões sobre a relação que temos e contemos no guarda-roupa, as relações entre a moda, o vestuário e os consumidores que promovem o consumo sustentável e ecológico.

LIFE OF PRODUCTS

The Fashion industry is the 2nd most polluting industry just above the oil industry. To grow 0.5 kg of cotton, American growers average about 0.15 kg of pesticides and chemical fertilizers.

According to Kate Fletcher's Lifetimes project site, we have been able to see how consumers are sensitized to the symbolic load of each part, so that it is comparable to our life with the life-span of the parts we buy. A reflection is made on the rhythms of time, on how our thinking should be processed in ecology and recycling of the disused parts, on the design and use of fashion, such as clothing, by women. In this sustainable project, questions are raised about the relationship we have and we have in wardrobe, the relationships between fashion, clothing and consumers that promote sustainable and ecological consumption.



II. Níveis de consumo de tipologias de peças
II. Levels of consumption of clothing types

CONSUMO MATERIAL VS. CONSUMO SIMBÓLICO

De acordo com o site da *Lifetimes*, existem peças compradas por necessidade e outras por simbolismo. Embora com o passar do tempo se verifique que cada vez mais é atribuído um valor simbólico ao vestuário. As pessoas deixaram de adquirir roupa por uma questão de proteção, mas sim por vontade de se expressarem através do vestuário, transmitindo uma ou mais identidades, sentimentos, profissões, memórias entre outros.

Estes são alguns dos factos que influenciam a maneira como atualmente olhamos para o vestuário, por exemplo uma camisa deixou de ser apenas uma camisa e passou a ser "aquela camisa" que tanto queremos por diversas razões, ou por uma questão de marca, ou porque tem uma cor deslumbrante ou porque simplesmente achamos que precisamos daquela peça no armário.

MATERIAL CONSUMPTION VS. SYMBOLIC CONSUMPTION

According to the Lifetimes website, there are pieces bought by necessity and others by symbolism. Although over time it is verified that more and more is assigned a symbolic value to clothing. People stopped buying clothes for the sake of protection, but rather they wanted to express themselves through clothing, transmitting one or more identity, feelings, professions, memories, among others.

These are some of the facts that influence how we currently look at clothing, for example a shirt is no longer just a shirt and has become "that shirt" we love for a lot of reasons, or because of a brand, or because it has a gorgeous color or because we just think we need that piece in the closet.

**LEITURA ADICIONAL
PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE
DESIGN E TÊXTIL SUSTENTÁVEL:**

Kate Fletcher "*Sustainable Fashion and Textiles
Design: Design Journeys*" (2014) Segunda
Edição, Routledge.

**FURTHER READING
FOR MORE INFORMATION ABOUT
DESIGN AND SUSTAINABLE TEXTILES:**

Kate Fletcher "*Sustainable Fashion and Textiles
Design: Design Journeys*" (2014) Second Edition,
Routledge.

